



Muzeum Bursztynu

Museum of Amber



GDĄSK

www.gdansk.pl



Inkluzja zwierzęca w bursztynie
fot. M. Wierzchowski

An animal inclusion in amber
photo: M. Wierzchowski

Światowa Stolica Bursztynu

The World Capital of Amber

Gdańsk, związany z morzem i „bałtyckim złotem północy”, od wieków kultywował tradycje sztuki bursztyniarskiej. Miasto leży na skrzyżowaniu historycznych i współczesnych szlaków bursztynowych. Historyczne lądowe szlaki kulturowo-wymienne Europy przebiegały wzdłuż głównych rzek, m.in. Wisły i wiodły na południe w kierunku Morza Czarnego, do Rzymu (szlak rzymski do Akwilei) i Grecji (szlak helleński do Alexandropolis). Szlak bursztynowy, tzw. nadwiślański, łączący Pobrzeże Gdańskie z krajami śródziemnomorskimi funkcjonował co najmniej od V wieku przed Chrystusem. Najstarsze materiały świadczące o znajomości bursztynu i jego obróbce w rejonie Gdańska pochodzą z okresu 8 – 4 tys. lat p.n.e. i wiążą się z przypisywaną mu magiczną siłą. Wyrabiano wówczas dla potrzeb kultowych bursztynowe amulety – postaci zwierząt, figurki bóstw i herosów.

Having close links with the sea and the “Baltic gold of the North,” Gdańsk has cultivated the tradition of amber art. The city lies at the crossroads of historical and contemporary amber routes. The historical European land routes people followed for cultural and trade exchange purposes ran south along the main rivers (including the Vistula) towards the Black Sea, to Rome (the Romanian route to Aquilea) and Greece (the Hellenic Route to Alexandropolis). The amber route referred to as the Vistula Route, which connected the Gdańsk coast with Mediterranean countries, was in use as early as the 5th century BC. The oldest materials constituting evidence that amber was known and processed in the area of Gdańsk date back to 8–4 thousand years BC and refer to the magical power attributed to the stone. It was then that amber amulets – figurines of animals, gods and heroes - were made to satisfy cult-related needs.

Bryła bursztynu z odciskiem łapy
- kolekcja D i L. Myrtów,
fot. A. Firynowicz

An amber nugget with an imprint
of a paw - private collection
of Mr and Ms D.L. Myrta,
photo: A. Firynowicz





Inkluzja zwierzęca w bursztynie
fot. M. Wierzchowski

An animal inclusion in amber
photo: M. Wierzchowski

Najstarsze ślady pracowni bursztyniarskiej w Gdańsku pochodzą z końca X wieku. Asortyment wyrobów był już wówczas wyjątkowo bogaty: paciorki, pierścionki, wisior-ki, kostki i pionki do gry, amulety, a po wielkim chrzcie gdańszczan przez św. Wojciecha – również krzyżyki. Wytwory gdańskich bursztynników były przeznaczone nie tylko dla gdańszczan, trafiały także do mieszkańców innych grodów na ziemiach polskich. Gotowe wyroby, jak też surowiec, były eksportowane do Flandrii. W XIV wieku bursztyn stał się szczególnie poszukiwany. Surowiec wysyłano do Brugii, Lubeki, Amsterdamu, Antwerpii, Kolonii, Norymbergi, Wenecji. Rozkwitowi gdańskiego rzemiosła bursztyniarskiego przysłużył się król Kazimierz Jagiellończyk, nadając miastu tereny bogate w bursztynowe złoża. W okresie I Rzeczypospolitej bogaty i liczący się w Europie Gdańsk znany był jako ważne centrum bursztyniarstwa. Rozwijala się wówczas rzeźba sakralna. Produkowano także różnorodne naczynia, szkatuły, pudełka, lichtarze, zegary, ramy do obrazów. Pierwszy cech bursztynników w Gdańsku utworzono w 1477 roku.

The oldest traces of an amber workshop in Gdańsk originate from the end of the 10th century AD. The range of goods manufactured at that early time was already exceptionally rich and included beads, rings, pendants, dice, amulets, and – after the great baptism St. Adalbert administered to the inhabitants of Gdańsk – also crosses. The products manufactured by Gdańsk amber craftsmen were not made solely for the people of Gdańsk – they reached the citizens of other medieval towns in Poland. Both the goods and the raw material were also exported to Flanders. In the 14th century the demand for amber soared. The stone was exported to Bruges, Lübeck, Amsterdam, Antwerp, Cologne, Nuremberg, and Venice. King Casimir Jagiellonian contributed to the development of the amber craft in Gdańsk by granting the town some areas which were rich in amber deposits. In the period of the so-called 1st Republic of Poland, Gdańsk – already a rich city with a well-established position in Europe – was an important centre of amber handicraft. This period was marked by the development of the sacred sculpture. The range of goods manufactured also included a variety of vessels, caskets, boxes, candlesticks, clocks, and frames for paintings.

Rajca gdański – rzeźba srebro,
bursztyn, granit, B. Mirowski,
Sopot 2004, fot. K. Gollnau

A councillor from Gdańsk
– sculpture in silver: amber,
and granite, B. Mirowski, Sopot
2004, photo: K. Gollnau



Przełom XVI i XVII stulecia w Gdańsku nazywany jest „złotym wiekiem”. W gdańskich pracowniach tworzono liczne dzieła z bursztynu na zamówienie bogatych mieszczan, szlachty, magnatów, duchowieństwa, królów polskich. Bursztynowe wyroby docierały również na dwory książęce i królewskie całej Europy. Dzieła gdańskich bursztynników były najcenniejszymi dyplomatycznymi podarunkami dla papieży, carów, sułtanów i kalifów oraz władców największych państw europejskich, w tym „króla słońce”, francuskiego Ludwika XIV. Bursztynowe precjoza godne najznamienitszych kolekcji, stały się prawdziwą wizytówką miasta. To właśnie gdańszczanie mieli największy udział w powstaniu słynnej zaginionej Bursztynowej Komnaty. Pomysłodawcą i autorem szczegółowego projektu był znamienity gdański bursztynnik Andreas Schlüter. Gdańszczaninem był także pierwszy z realizatorów tego dzieła - Gottfried Wolfram. Dwaj następnymi wykonawcami - mistrzowie gdańskiego cechu Gottfried Turau i Ernest Schacht doprowadzili do końca zamysł Schlütera.

The first guild of amber craftsmen from Gdańsk was established in 1477. The turn of the 16th century is referred to as “the golden age of Gdańsk.” The craftsmen working in the local workshops created amber goods commissioned by the rich burghers, nobility, magnates, clergy, and Polish kings. Amber ornaments reached the ducal and royal courts all over Europe. Works by amber craftsmen from Gdańsk were the most precious diplomatic gifts for popes, tsars, sultans and caliphs as well as the rulers of the largest European countries, including the French monarch Louis XIV - the “Sun King.” Amber valuables worthy of the grandest collections became a specialty of the town. Not surprisingly, the citizens of Gdańsk contributed most to the creation of the famous (now lost) Amber Room. Andreas Schlüter, the eminent amber craftsman from Gdańsk, was the father of the idea and the author of the detailed design of the Room. Gottfried Wolfram, the first executor of the grand work, was also a citizen of Gdańsk. The two subsequent executors, Gottfried Turau and Ernest Schacht (both masters of the Gdańsk guild), completed Schlüter’s project.

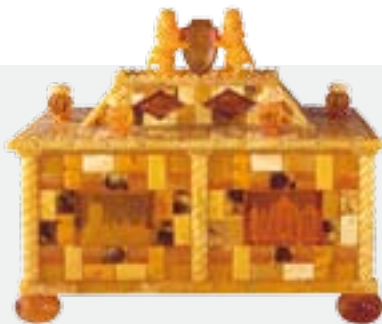


Wisior „Cygaro” bursztyn, siatka
- M. Lewicka - Wala,
Kraków 1994, fot. K. Gollnau

The ‘Cigar’ pendant: amber, lace
- M. Lewicka - Wala,
Kraków 1994, photo: K. Gollnau

Szkatuła Adrianna - bursztyn,
kolekcja D.i L. Myrtów, Sopot,
1971-91, fot. A. Firynowicz

The Adrianna casket - amber,
private collection of Mr and
Ms D.L. Myrta, Sopot, 1971-91,
photo: A. Firynowicz





„Rubens” - kufel - bursztyn,
kolekcja D.i L. Myrtów, Sopot,
fot. M. Żak

„Rubens” Tankard Lucjan Myrta’s
Collection of Amber
photo: M. Żak

Dzisiaj gdańscy bursztynnicy i ich dzieła znani są na całym świecie, jakość ich wyrobów nie ma sobie równej. Tworzą zarówno w dawnym, wielkim stylu swoich znamienitych poprzedników, jak i hołdując awangardzie.

Jako ważny ośrodek pozyskiwania i przerobu tego wyjątkowego surowca, Gdańsk jest liczącym się centrum naukowym zajmującym się tą tematyką, siedzibą Krajowej Izby Gospodarczej Bursztynu i Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników, gospodarzem największych na świecie targów bursztynu AMBERIF i AMBERMART oraz znanym punktem na współczesnym turystycznym szlaku bursztynowym. W uznaniu „bursztynowej sławy” Gdańsk i mistrzostwa jego bursztynników jedną z odmian bursztynu nazwano od imienia miasta gedanite, a sam gród nad Motławą słusznie słynie jako Światowa Stolica Bursztynu.

Today the amber craftsmen from Gdańsk and their works are famous all over the world, and the quality of their goods is unparalleled. They follow both the grand old style developed by their eminent predecessors, and avant-garde trends.

As an important centre in which the exceptional material has been obtained and processed, Gdańsk is a valued amber science centre, the seat of the Polish Amber Trade Chamber and the International Association of Amber Craftsmen, the host of the largest amber fairs in the world (AMBERIF and AMBERMART) and a prominent point on the contemporary tourist amber route. In recognition of Gdańsk's "amber fame" and the mastery of its amber craftsmen, a variety of amber was named Gedanite, and the city by the Motlava River is justly considered to be the World Capital of Amber.

Świecznik „Tancerki” - bursztyń, kolekcja
D.i L. Myrtów, Sopot, 1987-94,
fot. A. Firynowicz

„Dancers” candlestick - amber, private
collection of Mr and Ms D.L. Myrta,
Sopot, 1987-94, photo: A. Firynowicz





Inkluzja zwierzęca w bursztynie
fot. M. Wierchowski

An animal inclusion in amber
photo: M. Wierchowski

Bursztynowy sezam

Amber sesame

Od wieków bursztyn budził podziw i zainteresowanie. Ze względu na piękno, przyjemny zapach i podatność na obróbkę zawsze wykorzystywany był jako kamień dekoracyjny. Jako cenny surowiec stanowił środek płatniczy. Przypisywano mu także magiczną siłę i właściwości lecznicze. Niegdyś robiono z niego cenione amulety, dziś wykorzystywany jest również w przemyśle kosmetycznym i domowych apteczkach.

Obecnie zainteresowani jantarem i tradycją bursztyniarstwa znajdują wiele ciekawostek w muzeach Gdańska. Muzeum Archeologiczne przygotowało stałą wystawę „Z bursztynem przez tysiąclecia” składającą się z dwóch części: bursztyn w przyrodzie i bursztyn w kulturze. Zwiedzający mogą zapoznać się z pochodzeniem bursztynu, jego odmianami, obejrzeć zabytki bursztynowe oraz przedmioty związane z bursztyniarstwem począwszy od paleolitu poprzez starożytność, średniowiecze, aż po czasy współczesne.

Amber has been drawing admiration and fascination for ages. Owing to its beauty, nice smell and properties which make processing relatively easy, it has always been used as an ornamental stone. Being a precious raw material, it was also used as a payment medium. People believed that amber had magical power and therapeutic properties. In the past amber was used as a material for valued amulets; today it is also used in the cosmetic industry and as a home remedy.

Nowadays people interested in amber and the tradition of amber craft will find many interesting items in the various museums of Gdańsk. The Museum of Archaeology has a permanent exhibition “With Amber through the Millennia,” which consists of two parts: amber in nature and amber in culture. Visitors to the museum may learn about the origins of amber and its varieties, see old amber treasures and objects related to the amber craft dating back to the Palaeolithic period, antiquity, Middle Ages, and contemporary times.

Już w drugiej połowie siedemnastego wieku zaczęły powstawać pierwsze gdańskie kolekcje bursztynu. Specjalizowano się zwłaszcza w gromadzeniu inkluzji.

Gdańsk collections of amber were started as early as in the second half of the 17th century. Collectors specialised primarily in the collection of inclusions.

Obraz gwasz na tekturze „Poławiacz bursztynu” M. G. Wywiórski 1918, fot. K. Gollnau

A carton-based gouache: 'Fishing for Amber' M. G. Wywiórski 1918, photo: K. Gollnau





Na siedzibę Muzeum Bursztynu przeznaczono Zespół Przedbramia Ulicy Długiej. Zabytkowy zespół obronny (Wieża, Szyja, Katownia) powstały w średniowieczu i rozbudowany w renesansie stanowi jeden z ważniejszych zabytkowych zespołów architektonicznych Gdańska i Europy.

The Museum of Amber is located in the Długa Street Foregate Complex. The historical defences (Tower, Neck, Torture House), built in the Middle Ages and extended in the Renaissance, constitute one of the most significant historical architectural complexes of Gdańsk and Europe.

W muzeum można też uczestniczyć w pokazie dawnej obróbki bursztynu, zapoznać się mapą szlaków bursztynowych Starożytnej Europy. Muzeum Inkluzji w Bursztynie, działające jako pracownia w Katedrze Zoologii Bezkręgowców Uniwersytetu Gdańskiego prezentuje naturalne odmiany i formy bursztynu oraz najdawniejsze ślady życia zatopione w bryłkach bursztynu w postaci inkluzji. W 2000 r. otwarciem wystawy „Polskie klejnoty morza” Muzeum Historyczne Miasta Gdańska zainaugurowało działalność nowego oddziału - Muzeum Bursztynu. Gromadzi ono zarówno dzieła sztuki dawnej, jak i współczesnej oraz okazy przyrodnicze. Oprócz tradycyjnych form wystawienniczych wszystkie ekspozycje są uzupełnione prezentacjami multimedialnymi, filmami, efektami świetlnymi, dźwiękowymi a nawet ... zapachowymi! Dzięki temu zwiedzanie nie jest nużącym dreptaniem między eksponatami; staje się interesującą, pasjonującą przygodą!

It is also possible to see how amber was processed in the past, and have a look at a map showing the amber routes of Ancient Europe. The Museum of Inclusions in Amber, which functions as a laboratory of the Chair of Invertebrate Zoology of Gdańsk University, presents natural varieties and forms of amber as well as the oldest traces of life preserved in amber nuggets in the form of inclusions. In 2000 the Gdańsk History Museum opened an exhibition “Polish Sea Jewels,” thus initiating the activity of its new branch – the Museum of Amber. The new facility collects works of both old and modern art and natural rarities. The traditional exhibition forms are supplemented with multimedia presentations, films, as well as light, sound and even... smell effects! Owing to the above, a visit to the museum is not a tiring walk between the exhibits, but a fascinating adventure!

Muzeum Bursztynu

Museum of Amber

Na sale wystawowe Muzeum Bursztynu zaadaptowano wszystkie piętra Wieży Więziennej. Ogólnodostępny dziedziniec przeznaczony będzie w przyszłości na stylizowane kramy dla sprzedających biżuterię. W celach przyziemia znajduje się sala, w której prezentowane są w formie trójwymiarowej, z wykorzystaniem najnowszej techniki przykłady gdańskiego bursztynnictwa „złotego okresu”. Multimedialna prezentacja ilustruje sposoby pozyskiwania bursztynu, od tradycyjnego poławiania począwszy po nowoczesne kopalnie oraz historię obrabiania bursztynu przez człowieka na przestrzeni wieków. Na pierwszym poziomie Wieży – kondygnacji o wyjątkowych walorach architektonicznych znajduje się sklepik z wydawnictwami.

All the floors of the Prison Tower have been adapted to become exhibition rooms of the Museum of Amber. The yard, accessible to the general public, is going to house stylised jewellery stalls. The cells located on the ground floor include a room in which examples of the “golden age” of Gdańsk amber craft are presented with the help of state-of-the-art 3D technology. The multimedia presentation illustrates methods of amber collection (from traditional fishing to modern mining) and the history of the processing of amber throughout the ages. The first level of the Tower – the floor marked by extraordinary architectural value, houses a small shop with books and other publications.



Wizualizacja wnętrza antresoli
– sztuka współczesna – A. Bocek

A view of the mezzanine
– modern art – A. Bocek



Flakon- bursztyn,
XVII/XVIII w., fot. K. Gollnau

A phial- amber, 17/18th c.,
photo: K. Gollnau

Natura

Nature



Wizualizacja wnętrza
bursztyn w przyrodzie
– A. Bocek

A view of the interior:
amber in nature – A. Bocek

Na drugim piętrze Wieży znajduje się ekspozycja prezentująca bursztyn w przyrodzie. Podświetlane wielkoformatowe druki tworzą sugestywną wizję eocenckiego lasu. Podziwiać można żywice kopalne występujące na świecie, unikatowe inkluzje zwierzęce i roślinne, pseudouinkluzje, setki odmian barwnych, różnorodne naturalne formy bursztynu. Ozdobą ekspozycji jest niezwykła, największa na świecie kolekcja naturalnych brył bursztynu Lucjana Myrty. Goście muzeum mogą samodzielnie obejrzeć pod mikroskopem wybrane inkluzje, a obraz z mikroskopu jest widziany przez innych zwiedzających na monitorze. Szczególnie zainteresowani tematyką bursztynu w aspekcie przyrodniczym znaleźć mogą szczegółowe informacje na dwóch edukacyjnych stacjach komputerowych.

On the second floor of the Tower there is an exhibition presenting amber in nature. The skilfully illuminated large size prints create a suggestive vision of an Eocene forest. Visitors may admire fossil resins of the world, unique animal and plant inclusions, pseudo-inclusions, hundreds of colourful varieties of amber, and various natural forms of the stone. Lucjan Myrta's extraordinary collection of natural amber lumps (the biggest such collection in the world) is the highlight of the display. Visitors to the museum may also peer at selected inclusions through a microscope, while the images they see are shown to other visitors on a monitor. People who are particularly interested in nature-related questions to do with amber will find detailed information on two educational computer stations.



Bryła bursztynu – kolekcja D.i L. Myrtów,
fot. A. Firynowicz

An amber nugget – private collection
of Mr and Ms D.L. Myrta,
photo: A. Firynowicz

Sztuka dawna, wierzenia, leczenie

Old art, religion, therapeutics

Trzecią kondygnację Wieży przeznaczono na wystawę stałą poświęconą wykorzystywaniu bursztynu przez człowieka na przestrzeni dziejów: w sztuce dawnej (prehistorii, średniowieczu, nowożytności), leczeniu, magii, religii, sztuce ludowej. Zaprezentowane są dawne narzędzia obróbki bursztynu, amulety, ozdoby biżuteryjne, przedmioty użytkowe. Zaaranżowana apteka przybliży lecznicze właściwości bursztynu. W tzw. laboratorium dla celów poznawczych prezentowany jest także tzw. „bursztyń poprawiany” czyli poddawany zmieniającym jego strukturę i barwę procesom, m.in. klarowania, prażenia, prasowania, barwienia. Pokazane są również przykłady imitacji bursztynu.



Wisior – amulet solarny, bursztyń, srebro, sznurek, G. Jabłoński, Gdańsk 2002, fot. K. Gollnau

A pendant – a solar amulet: amber, silver, string, G. Jabłoński, Gdańsk 2002, photo: K. Gollnau

The third floor of the Tower houses a permanent exhibition illustrating man's historical use of amber in old art (in prehistoric, medieval and contemporary times), therapeutics, magic, religion, and folk art. On display are old tools for the processing of amber, amulets, jewellery, and usable objects. An arranged pharmacy provides information on the therapeutic properties of amber. The section called "laboratory" presents (for informative reasons) the so called "enhanced amber," i.e. amber subjected to processes changing its structure and colour, such as clarification, autoclaving, reconstruction, and colouring. Examples of amber imitations are also displayed.

Bryła bursztynu – kolekcja D.i L. Myrtów, fot. A. Firynowicz

An amber nugget – private collection of Mr and Ms D.L. Myrta, photo: A. Firynowicz



Rzemiosło artystyczne, sztuka współczesna

Artistic handicraft, contemporary art



Inkluzja zwierzęca w bursztynie
fot. M. Wierchowski

An animal inclusion in amber
photo: M. Wierchowski

Czwarte piętro Wieży Więziennej zajmuje wspaniała autorska kolekcja bursztynu Lucjana Myrty. Autor i właściciel kolekcji wskrzesił w swoich wyrobach tradycje dawnych gdańskich mistrzów bursztynnictwa, wykorzystując zapomniane techniki, wzbogacając je o nowe technologie, tworząc w największych bryłach naturalnego bursztynu. Takiej ilości monumentalnych wyrobów z naturalnego bursztynu nie posiada żadne muzeum na świecie! Ta niepowtarzalna kolekcja tworzona była latami, kosztem olbrzymich nakładów. Prezentuje ogromne możliwości wykorzystania bursztynu w sztuce. Prezentowane prace to zarówno miniaturowe, jak i olbrzymie formy, w których zastosowano wszelkie techniki sztuki bursztyniarskiej: intaglio, eglomisé, intarsje, płaskorzeźbę i rzeźbę. Jednym z najpiękniejszych eksponatów jest największa na świecie, wykonana w jednej bryle bursztynu (2,5 kg) rzeźba „Akt kobiecy wg A. Rodina”.

The fourth floor of the Prison Tower houses Lucjan Myrta's grand collection of amber. In his works, the author and owner of the collection managed to revive the traditions of the old master amber craftsmen from Gdańsk, applying long-forgotten techniques and enriching them with new ones, and using the largest lumps of natural amber available. No other museum in the world boasts such a number of monumental goods from natural amber! The unique collection has been developed over many years, at the cost of huge outlays. It presents the fantastic possibilities of the use of amber in art. The works presented are both miniature and grand forms made with the help of all the imaginable amber art techniques: intaglio, eglomisé, inlay, bas-relief and sculpture. Among the most beautiful exhibits is the world biggest sculpture made from a single amber lump (2.5 kg) entitled "A Female Nude after A. Rodin."



„Akt kobiecy wg Rodina” - największa na świecie rzeźba w jednej bryle bursztynu (2,5 kg). Ekspонат z kolekcji L. Myrty

„A Female Nude after Rodin” – the largest sculpture carved of a single piece of amber in the world (2.5 kg).

An exhibit of L. Myrta's collection

Ekspozycja na piątym piętrze Wieży prezentuje współczesną sztukę, której bursztyn jest inspiracją, tematem lub wykorzystanym materiałem. Obejmuje prace wybitnych artystów z różnych dziedzin, począwszy od sztuki użytkowej po instalacje, w których twórcy wykorzystują bursztyn jako podstawowe tworzywo.

Ostatnia kondygnacja Wieży Więziennej jest antresolą, na której odbywają się wystawy czasowe. Dodatkową atrakcją ekspozycji są dynamiczne pokazy mody z bursztynem w roli głównej, prezentowane równocześnie na czterech ekranach. W sezonie letnim udostępnione jest dla zwiedzających także poddasze Wieży Więziennej, skąd podziwiać można wyjątkową panoramę Gdańska.

Również Salę Sądową w Katowni przystosowano dla potrzeb Muzeum Bursztynu. Przekształcona w nowoczesną salę konferencyjno - edukacyjną z zestawem do prezentacji multimedialnych i sprzętem nagłaśniającym poszerza możliwość recepcyjne obiektu.

Sala wykorzystywana jest także na wystawy czasowe.

The exhibition on the fifth floor of the Tower presents modern art inspired by amber, focused on amber or using amber as material. It includes works by eminent artists specialising in the various fields of art - from applied art to installations - in which amber was used as the basic material.

The last level of the Prison Tower is a mezzanine in which temporary exhibitions are shown. Dynamic fashion shows with amber as the main theme, which are simultaneously presented on four screens, are an additional attraction of the exhibitions. In summer visitors to the museum may also enter the attic of the Prison Tower, and admire the unique views of Gdańsk.

The Court Room of the Torture House has also been prepared in such a way as to meet the needs of the Museum of Amber. Transformed into a modern conference hall (which may also serve as an educational centre) and furnished with equipment for multimedia presentations and a sound system, it extends the range of services offered by the facility.

The room is also used for temporary exhibitions.

Wydawca/Publisher: Urząd Miejski w Gdańsku / City Hall of Gdańsk

Wydział Promocji Miasta / City Promotion Department

ul. Nowe Ogrody 8/12, 80-803 Gdańsk

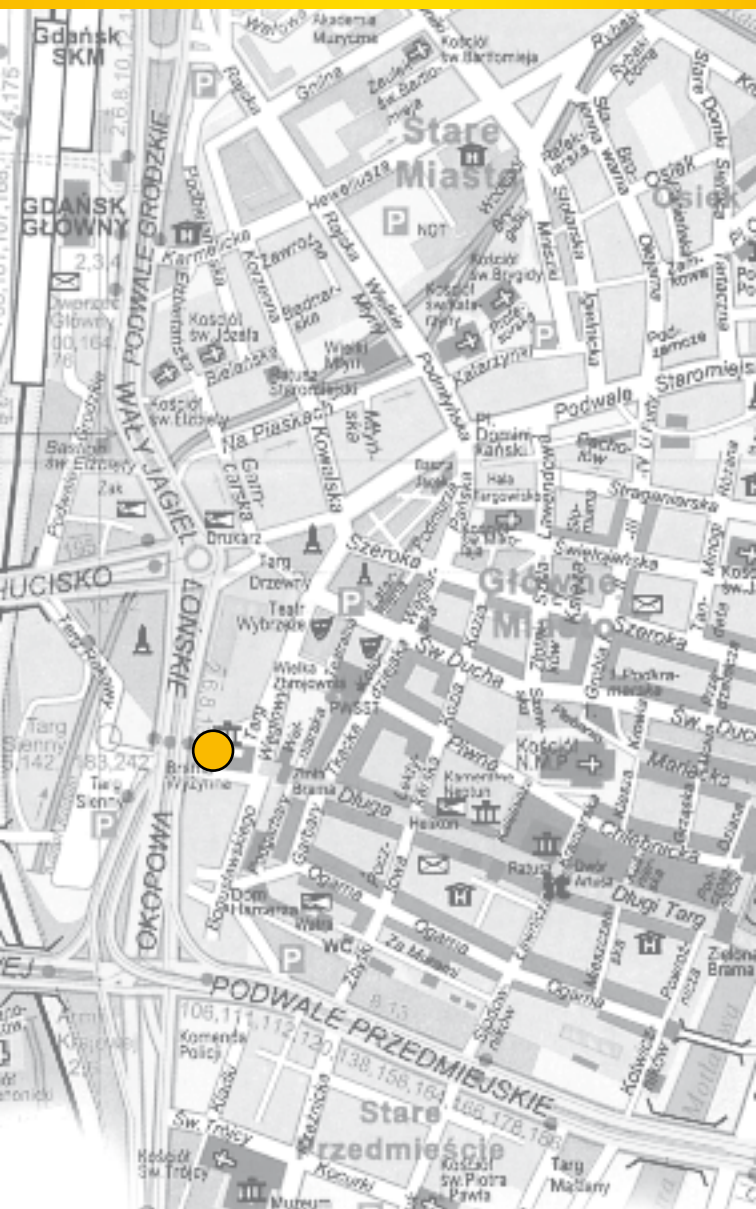
tel: (+48 58) 323 63 06; e-mail: wpm@gdansk.gda.pl

Tekst/Text by: Joanna Grążawska, Aleksandra Pudło, Marek Bilikiewicz, Dariusz Kaczor,

Małgorzata Latałowa, Monika Badura, Grażyna Adamska

Tłumaczenie/Translated by: BABEL s.c.

Zdjęcia/Photos by: A.Firynowicz, K.Gollnau, E.Sontag, M.Żak, M. Wierchowski



Muzeum Bursztynu - Oddział Muzeum Historycznego Miasta Gdańska

Museum of Amber - Branch of the Gdańsk History Museum

Zespół Przedbramia ulicy Długiej, Gdańsk, Targ Węglowy

The Foregate to Długa Street complex, Gdańsk, Coal Market

tel. (+48 58) 76 79 128/143, www.mhmg.gda.pl

godziny zwiedzania / visiting hours:

w sezonie: poniedziałek - niedziela / in the season:

Monday - Sunday, 10.00 - 20.00

poza sezonem: wtorek - niedziela / out of season:

Tuesday - Sunday, 10.00 - 18.00



GDAŃSK

www.gdansk.pl